

**Πίνακας – Αντιστοιχία στοιχείων του μηχανισμού σχηματισμού όρων που εξετάζονται σύμφωνα με τον Αναλογικό Κανόνα**

Αρ.	Στη γλώσσα πηγής	Στη γλώσσα στόχου
1	<p>Έχει δημιουργηθεί μια μονολεκτική νέα μορφή X</p> <p>α. μονολεκτικός απλός όρος X (ΑΟ)</p> <p>β. μονολεκτικός σύμπλοκος όρος X (πΠ ή Ππ), όπου π είναι το προσδιοριστικό συνθετικό και Π το προσδιοριζόμενο συνθετικό του όρου)</p> <p>γ. σύμμιγμα X (ΣΥ)</p>	<p>Εξετάζεται η δημιουργία μονολεκτικού όρου Y, απλού ή σύμπλοκου αντίστοιχα, ή <i>συμμείγματος</i>.</p> <p>Σε περίπτωση σύμπλοκου όρου εξετάζεται η αντιστοίχιση των άμεσων συνθετικών του προς εκείνα του X (δηλαδή το <u>Π</u>ροσδιοριζόμενο συνθετικό του X με το <u>Π</u>ροσδιοριζόμενο συνθετικό του Y και το <u>π</u>ροσδιοριστικό συνθετικό του X με το <u>π</u>ροσδιοριστικό συνθετικό του Y: <math>\Pi_X \Leftrightarrow \Pi_Y</math> και <math>\pi_X \Leftrightarrow \pi_Y</math>)</p>
2	<p>Έχει δημιουργηθεί μια πολυλεκτική νέα μορφή X (πολυλεκτικός σύμπλοκος όρος)</p>	<p>Εξετάζεται η δημιουργία πολυλεκτικού σύμπλοκου όρου Y με αντιστοίχιση των άμεσων συνθετικών του (<math>\Pi_Y, \pi_Y</math>) προς εκείνα του X (<math>\Pi_X, \pi_X</math>)</p>
3	<p>Ο όρος X έχει προέλθει από μετατροπή</p>	<p>Εξετάζεται η ανάλογη μετατροπή για να προκύψει ο ισοδύναμος όρος Y</p>
4	<p>Έχει γίνει οροποίηση του κοινού όρου (της γενικής γλώσσας) X</p>	<p>Εξετάζεται η οροποίηση του ισοδύναμου κοινού όρου ή άλλου κατάλληλου κοινού όρου, Y</p>
5	<p>Έχει γίνει διαθεματικός δανεισμός του όρου X από το θεματικό πεδίο ΘΠ</p>	<p>Εξετάζεται αν μπορεί να γίνει διαθεματικός δανεισμός του ισοδύναμου όρου Y από το ίδιο θεματικό πεδίο ΘΠ</p>
6	<p>Ο όρος X είναι συντομομορφή της πλήρους μορφής x</p>	<p>Εξετάζεται η δημιουργία συντομομορφής Y της πλήρους μορφής y</p>
7	<p>Στον όρο X έχει εφαρμοστεί παρομοίωση ή συνεκδοχική επέκταση</p>	<p>Εξετάζεται η εφαρμογή ανάλογης παρομοίωσης ή συνεκδοχικής επέκτασης και στον ισοδύναμο όρο Y</p>
8	<p>Ο όρος X έχει προέλθει από διαγλωσσικό δανεισμό</p>	<p>Εξετάζεται εάν επιβάλλεται και ο όρος Y να σχηματιστεί με διαγλωσσικό δανεισμό</p>